

No. 39249

**United States of America
and
Antigua and Barbuda**

**Agreement between the United States of America and Antigua and Barbuda
modifying the Agreement of 23 July 1977 between the United States and the
United Kingdom, as amended, concerning air services. St. John's, 19 August 1991
and 7 October 1991**

Entry into force: *7 October 1991, in accordance with its provisions*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *United States of America, 3
March 2003*

**États-Unis d'Amérique
et
Antigua-et-Barbuda**

**Accord entre les États-Unis d'Amérique et Antigua-et-Barbuda modifiant l'Accord
du 23 juillet 1977 entre les États-Unis et le Royaume-Uni relatif aux services
aériens, tel que modifié. Saint John's, 19 août 1991 et 7 octobre 1991**

Entrée en vigueur : *7 octobre 1991, conformément à ses dispositions*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *États-Unis d'Amérique, 3
mars 2003*

[ENGLISH TEXT — TEXTE ANGLAIS]

I

THE AMERICAN EMBASSY TO THE MINISTRY OF FOREIGN AFFAIRS OF ANTIGUA AND BARBUDA

Embassy of the United States of America

No. 50/91

The Embassy of the United States of America presents its compliments to the Ministry of Foreign Affairs of Antigua and Barbuda, and has the honor to refer to the agreement between the United States of America and the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland concerning Air Services, signed at Bermuda July 23, 1977, as amended.

I have the honor to propose that the agreement shall continue to govern Air Services between the United States and Antigua and Barbuda ("the Contracting Parties"), subject to the following modification:

Article 7 shall be amended to read as follows:

"Revised Article 7 - Aviation Security"

(1) In accordance with their rights and obligations under International Law, the contracting parties reaffirm that their obligation to protect, in their mutual relationship, the security of civil aviation against acts of unlawful interference forms an integral part of this agreement.

(2) The contracting parties shall provide upon request all necessary assistance to each other to prevent acts of unlawful seizure of aircraft and other unlawful acts against the safety of passengers, crew, aircraft, airports and air navigation facilities and any other threat to aviation security.

(3) The contracting parties shall act in conformity with the provisions of the convention on offences and certain other acts committed on board aircraft, signed at Tokyo on 14 September 1963, the convention for the suppression of unlawful seizure of aircraft, signed at the Hague on 16 December 1970 and the convention for the suppression of unlawful acts against the safety of civil aviation, signed at Montreal on 23 September 1971.

(4) The contracting parties shall, in their mutual relations, act in conformity with the aviation security provisions established by the international civil aviation organization and designated as annexes to the convention on international civil aviation; they shall require that operators of aircraft of their registry or operators who have their principal place of business or permanent residence in their territory and that operators of airports in their territory act in conformity with such aviation security provisions.

(5) Each contracting party agrees to observe the security provisions required by the other contracting party for entry into the territory of that other party and to take adequate measures to protect aircraft and to inspect passengers, crew, their carry-on items as well as cargo and aircraft stores prior to and during boarding or loading. Each contracting party

shall also give positive consideration to any request from the other contracting party for special security measures to meet a particular threat.

(6) When an incident or threat of an incident of unlawful seizure of aircraft or other unlawful acts against the safety of passengers, crew, aircraft, airports and air navigation facilities occurs, the contracting parties shall assist each other by facilitating communications and other appropriate measures intended to terminate rapidly and safely such incident or threat thereof.

(7) When a contracting party has reasonable grounds to believe that the other contracting party has departed from the aviation security provisions of this article, the aeronautical authorities of that contracting party may request immediate consultations with the aeronautical authorities of the other contracting party. Failure to reach a satisfactory agreement within 15 days from the date of such request will constitute grounds to withhold, revoke, limit or impose conditions on the operating authorization or technical permission of an airline or airlines of the other contracting party. When required by an emergency, a contracting party may take interim action prior to the expiry of 15 days."

If the foregoing proposal is acceptable to the government of Antigua and Barbuda, I have the further honor to propose that this note, together with Your Excellency's note in reply shall constitute an agreement between our two governments which shall enter into force on the date of Your Excellency's reply.

The Embassy of the United States of America avails itself of this opportunity to renew to the Ministry of Foreign Affairs of Antigua and Barbuda the assurances of its highest consideration.

EMBASSY OF THE UNITED STATES OF AMERICA,

St. John's, August 19th, 1991

II

THE MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS AND PLANNING OF ANTIGUA AND BARBUDA TO THE
AMERICAN EMBASSY

Government of Antigua and Barbuda

Ministry of Foreign Affairs

215/91

The Ministry of External Affairs and Planning presents its compliments to the Embassy of the United States of America and has the honour to refer to the Embassy's Note No. 50/91 of 19th August, 1991 which reads as follows:

[See note I]

The Ministry wishes to inform that the Government of Antigua and Barbuda agrees to the proposed amendment of Article 7, and further, that the Embassy's Note together with this note shall constitute an agreement between the Government of the United States of America and the Government of Antigua and Barbuda with effect from 7th October, 1991.

The Ministry of External Affairs and Planning of Antigua and Barbuda avails itself of this opportunity to renew to the Embassy of the United States of America the assurances of its highest consideration.

MINISTRY OF EXTERNAL AFFAIRS AND PLANNING

St. John's, Antigua
7th October, 1991

[TRANSLATION - TRADUCTION]

I

L'Ambassade des États-Unis au Ministère des Affaires étrangères d'Antigua et Barbuda

Ambassade des États-Unis d'Amérique

St. John's, le 19 août 1991

No 50/91

L'Ambassade des États-Unis d'Amérique présente ses compliments au Ministère des Affaires étrangères d'Antigua et Barbuda et a l'honneur de se référer à l'accord entre les États-Unis d'Amérique et le Royaume-Uni de Grande Bretagne et d'Irlande du Nord relatif aux services aériens, signé aux Bermudes le 23 juillet 1977, tel que modifié.

J'ai l'honneur de proposer que les services aériens entre les États-Unis et Antigua et Barbuda (les Parties contractantes) continuent d'être régis par l'accord en question, sous réserve des modifications ci-après:

L'Article 7 sera amendé comme suit :

" Article 7 révisé - sécurité de l'aviation civile "

1. Conformément aux droits et obligations du droit international, les parties contractantes réaffirment que leur obligation de protéger, dans leurs relations mutuelles, la sécurité de l'aviation civile contre des actes hostiles illicites fait partie intégrante du présent accord.

2. Chacune des parties contractantes fournira sur demande à l'autre partie contractante toute l'assistance nécessaire afin de prévenir des actes de capture illicites d'aéronefs ou autres actes illicites contre la sécurité des passagers, des équipages, de l'aéronef, des aéroports et des installations de navigation aérienne et contre toute autre menace à la sécurité de l'aviation.

3. Les parties contractantes agiront en conformité avec les dispositions de la Convention relative aux infractions et à certains autres actes commis à bord d'aéronefs, signée à Tokyo le 14 septembre 1963, aux dispositions de la Convention pour la répression de la capture illicite d'aéronefs signée à la Haye le 16 décembre 1970 ainsi qu'aux dispositions de la Convention pour la répression d'actes illicites commis contre la sécurité de l'aviation civile, signée à Montréal le 23 septembre 1971.

4. Les parties contractantes, dans leurs relations mutuelles, agiront conformément aux dispositions en matière de sécurité de l'aviation établies par l'Organisation de l'aviation civile internationale, désignées comme annexes à la Convention relative à l'organisation de l'aviation civile internationale ; les parties contractantes exigeront des exploitants d'aéronefs immatriculés sur leur territoire ou aux exploitants dont le principal lieu d'activités commerciales ou la résidence permanente sont sur leur territoire ainsi que les exploitants d'aéroports sur leur territoire d'agir conformément auxdites dispositions en matière de sécurité de l'aviation.

5. Chaque partie contractante s'engage à observer les dispositions en matière de sécurité requises par l'autre partie contractante en ce qui concerne l'entrée sur le territoire de ladite autre partie et à prendre les mesures appropriées afin de protéger les aéronefs et d'inspecter les passagers, équipages, bagages à main et fret ainsi que les provisions de bord avant et pendant l'embarquement ou le chargement. En outre, chaque partie contractante examinera avec bienveillance toute autre demande formulée par l'autre partie contractante en ce qui concerne des mesures spéciales de sécurité pour faire face à une menace particulière.

6. Dans le cas d'un incident ou d'une menace d'incident ayant trait à la capture illicite d'un aéronef ou autres actes illicites contre la sécurité des passagers, des équipages, de l'aéronef, des aéroports et des installations de navigation aérienne, les parties contractantes se fourniront mutuellement assistance en facilitant les communications et en adoptant d'autres mesures appropriées visant à mettre fin dans les meilleurs délais et en toute sécurité à cet incident ou à cette menace.

7. Lorsqu'une partie contractante a toute raison de penser que l'autre partie contractante n'a pas appliqué les dispositions en matière de sécurité de l'aviation formulées dans le présent article, ses autorités aéronautiques pourront demander des consultations immédiates avec les autorités aéronautiques de l'autre partie contractante. L'absence d'un règlement satisfaisant dans les 15 jours à partir de la date de ladite demande constituera une raison valable de suspendre, révoquer, limiter l'autorisation d'exploiter ou l'autorisation technique accordée à une ou plusieurs entreprises de l'autre partie contractante, ou d'imposer des conditions. En cas d'urgence, une partie contractante pourra adopter des mesures provisoires avant l'expiration des 15 jours. "

Si les propositions qui précèdent rencontrent l'agrément du Gouvernement d'Antigua et Barbuda, j'ai également l'honneur de proposer que la présente note et votre note de réponse constituent entre nos deux gouvernements un accord qui entrera en vigueur à la date de votre réponse.

Veuillez agréer, etc.

AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS D'AMÉRIQUE

II

LE MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DE LA PLANIFICATION D'ANTIGUA ET BARBUDA À L'AMBASSADE DES ÉTATS-UNIS

GOUVERNEMENT D'ANTIGUA ET BARBUDA

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES

Antigua, le 7 octobre 1991

215/91

Le Ministère des Affaires étrangères et de la planification présente ses compliments à l'Ambassade des États-Unis d'Amérique et a l'honneur de se référer à la Note de l'Ambassade No 50/91 du 19 août 1991 dont le texte suit :

[Voir Note I]

Le Ministère a l'honneur de vous informer que le Gouvernement d'Antigua et Barbuda accepte l'amendement de l'Article 7 proposé et accepte également que la Note de l'Ambassade et la présente note constituent entre le Gouvernement des États-Unis d'Amérique et le Gouvernement d'Antigua et Barbuda un accord qui entrera en vigueur le 7 octobre 1991.

Veillez agréer, etc.

MINISTÈRE DES AFFAIRES ÉTRANGÈRES ET DE LA PLANIFICATION